Porównanie tłumaczeń I Tesaloniczan 2:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | i świadcząc ku postępować wam godnie Boga wzywającego was do swojego Królestwa i chwały |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | zachęcaliśmy was i po przyjacielsku radziliśmy i nakłanialiśmy,\* abyście prowadzili życie godne Boga,\*\* który was powołuje\*\*\* do swojego Królestwa\*\*\*\* i chwały.\*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | zachęcając was, i pocieszając, i świadcząc ku postępować wy\* w sposób godny Boga, powołującego\*\* was do swojego królestwa i chwały. [[6]](#footnote-7)6)[[7]](#footnote-8)7) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | i świadcząc ku postępować wam godnie Boga wzywającego was do swojego Królestwa i chwały |

1. 1) <x>590 4:1</x>; <x>590 5:14</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>560 4:1</x>; <x>570 1:27</x>; <x>580 1:10</x>; <x>600 1:5</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>590 5:24</x>; <x>600 2:14</x>; <x>670 5:10</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>470 3:2</x>; <x>500 3:5</x>; <x>510 14:22</x>; <x>600 1:5</x>; <x>680 1:11</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>520 8:17-18</x>; <x>540 4:17</x> [↑](#footnote-ref-6)
6. 6) Składniej: "abyście postępowali". [↑](#footnote-ref-7)
7. 7) Inna lekcja: "który powołał". [↑](#footnote-ref-8)